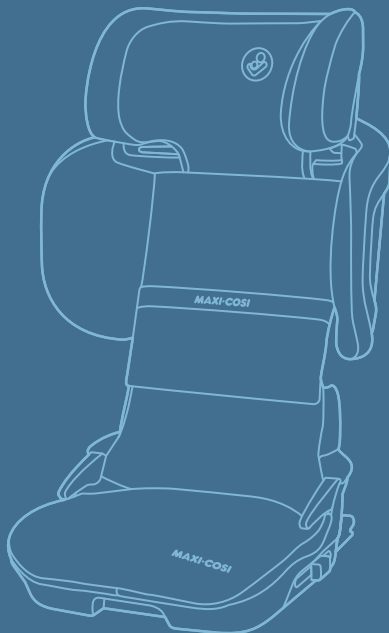
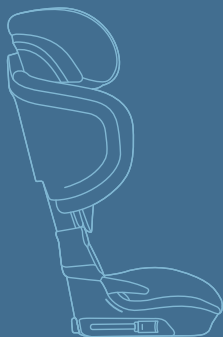


Topaz S

100-150cm

~3,5-12 Y



i-Size compliant

Index



3



21



28



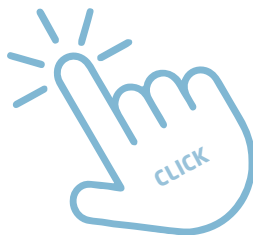
32



36

EN 44
FR 46
DE 49
NL 52
ES 55
IT 58
PT 61
SV 64
DA 67
FI 70
PL 73
NO 76
RU 78
TR 81

HR 84
SK 87
BG 90
UK 93
HU 96
SL 99
ET 102
CS 105
EL 108
RO 111
LT 114
HE 118
AR 120







- EN The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.
- FR Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.
- DE Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.
- NL De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.
- ES La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.
- IT Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.
- PT O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.
- SV Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.
- DA Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.
- FI Pika-aloitussoppan on tarkoitettu antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.
- PL Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.
- NO Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.
- RU Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.
- TR Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuzu maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.



HR Vodič za brzi početak namijenjen je pružanju samo pregleda. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK Sprievodca rýchlym spustením má slúžiť iba ako prehľad. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG Ръководството за бърз старт има за цел да предостави само преглед. За максимална защита и комфорт на детето Ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

UK Посібник із швидкого запуску призначений лише для огляду. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU A gyors üzembe helyezési útmutató csak áttekintést nyújt. Gyermekének maximális védelme és kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL Vodnik za hiter začetek naj bi omogočil le pregled. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET Kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate saamiseks. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki suuniseid.

CS Stručný návod k obsluze má poskytnout pouze přehled. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης προορίζεται να παρέχει μόνο μια επισκόπηση. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RO Ghidul de pornire rapidă este destinat să ofere doar o imagine de ansamblu. Pentru protecție și confort maxim pentru copilul dvs., este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

LT Trumpas pradžios vadovas skirtas pateikti tik apžvalgą. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

HE

מדריך מקוצר זה נועד לספק סקירה כללית בלבד. למען ההגנה המרבית והנוחות של ילדכם, חיוני שתקראו בעיון את המדריך המלא ותפעלו לפי כל ההוראות...

AR

يهدف دليل البدء السريع إلى توفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.

Quick start guide







EN

The Maxi-Cosi Topaz S has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R129/04) and is suitable for children from 100 to 150 cm (from approx. 3,5 to 12 years).

Category of your car seat: i-Size booster seat from 100 to 150 cm.

Position of your car seat: forward facing.

FR

Le siège auto Maxi-Cosi Topaz S est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R129/04) et convient aux enfants de 100 à 150 cm (à partir d'environ 3 ans ½ et jusqu'à 12 ans).

Catégorie du siège auto : réhausseur i-Size de 100 à 150 cm.

Position du siège auto : face à la route.

DE

Der Maxi-Cosi Topaz S wurde gemäß den geltenden europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129/04) zugelassen und ist für Kinder von 100 bis 150 cm (etwa von 3,5 bis 12 Jahren) ausgelegt.

Kategorie Ihres Kindersitzes: i-Size Sitzerrhöhung von 100 bis 150 cm.

Position Ihres Autositzes: in Fahrtrichtung.

NL

Het Maxi-Cosi Topaz S autostoeltje werd goedgekeurd volgens de meest recente Europese veiligheidsnormen (ECE R129/04) en is geschikt voor kinderen van 100 tot 150 cm (van ongeveer 3,5 tot 12 jaar).

Categorie autostoeltje: i-Size verhoger van 100 tot 150 cm.

Positie van uw autostoel: voorwaarts gericht.

ES

La silla Maxi-Cosi Topaz S cumple con los últimos estándares de seguridad europeos (ECE R129/04) y es apta para niños de 100 a 150 cm (desde aprox. 3,5 años y hasta 12 años).

Categoría de la silla para coche: elevador i-Size de 100 a 150 cm.

Posición de su silla de auto: de cara a la marcha

IT

Il seggiolino auto Maxi-Cosi Topaz S è conforme alla ultima norma di sicurezza europea (ECE R129/04) ed è adatto a bambini da 100 a 150 cm (da circa 3,5 a 12 anni).

Categoria del seggiolino auto: rialzo i-Size da 100 a 150 cm.

Posizione del seggiolino auto: in senso di marcia.



PT

O Maxi-Cosi Topaz S foi aprovado em conformidade com a última norma de segurança europeia (ECE R129/04) e é adequado para crianças com 100 a 150 cm (de cerca de 3,5 a 12 anos).

Categoria da cadeira-auto: banco elevatório i-Size de 100 a 150 cm.

Posição da cadeira-auto: no sentido da marcha

SV

Maxi-Cosi Topaz S har godkänts i enlighet med de senaste europeiska säkerhetsnormerna (ECE R129/04) och är lämplig för barn från 100 till 150 cm (från cirka 3,5 till 12 år).

Bilbarnstolens kategori: i-Size förhöjd bilbarnstol från 100 till 150 cm.

Bilstolens position: framåtvänd.

DA

Maxi-Cosi Topaz S er blevet godkendt i henhold til de seneste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R129/04) og er passende for børn fra 100 til 150 cm (fra ca. 3,5 til 12 år).

Dit bilsædes kategori: i-Size booster-sæde fra 100 til 150 cm.

Dit børnesædes position: Fremadvendt.

FI

Maxi-Cosi Topaz S on hyväksytty viimeisimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien mukaisesti (UN-ECE-sääntöjen R129/04) ja sopii lapsille, joiden pituus on 100 - 150 cm (noin 3,5- 12 -vuotiaille).

Autoistuimen luokka: i-Size -korkeusistuin 100 - 150 cm pitkille.

Turvaistuimen sijoitus: kasvot menosuuntaan.

PL

Fotelik samochodowy Maxi-Cosi Topaz S został zatwierdzony zgodnie z najnowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R129/04) i jest odpowiedni dla dzieci o wzroście od 100 do 150 cm (od około 3,5 do 12 lat).

Kategoria nabytego fotelika samochodowego: fotelik zgodny z normą i-Size z podstawką podwyższającą z 100 do 150 cm.

Pozycja fotelika: przodem do kierunku jazdy.

NO

Maxi-Cosi Topaz S har blitt godkjent i henhold til de siste europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R129/04) og egner seg for barn fra 100 til 150 cm (fra ca. 3,5 til 12 år).

Barnesetetets kategori: i-Size beltestol fra 100 til 150 cm.

Barnesetetets posisjon: forovervendt.



RU

Детское автокресло Maxi-Cosi Topaz S было одобрено в соответствии с последними европейскими стандартами безопасности (ECE R129/04) и подходит для детей от 100 до 150 см (от 3,5 до 12 лет).

Категория вашего детского автокресла: детское автокресло i-Size от 100 до 150 см.

Положение вашего автокресла: лицом вперед.

TR

Maxi-Cosi Topaz S en son Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R129/04) uygun olarak onaylanmıştır ve 100 cm - 150 cm (yaklaşık 3,5 - 12 yaş arası) arasındaki çocuklar için uygundur.

Araç koltuğunuzun kategorisi: i-Size oto koltuğu yükseltici: 100 cm - 150 cm arası.

Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun konumu: sürüş yönüne bakan.

HR

Autosjedalica Maxi-Cosi Topaz S odobrena je u skladu s najnovijim Europskim standardima sigurnosti (ECE R129/04) te je prikladna za djecu visine od 100 do 150 cm (približno od 3,5 do 12 godina).

Kategorija vaše autosjedalice: i-Size booster sjedalica za visinu od 100 do 150 cm.

Položaj autosjedalice: u smjeru vožnje.

SK

Sedačka Maxi-Cosi Topaz S bola schválená v súlade najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (ECE R129/04) a je vhodná pre deti od 100 do 150 cm (približne od 3,5 do 12 rokov).

Kategória autosedačky: podporný vankúš i-Size od 100 do 150 cm.

Poloha vašej sedačky: smerom dopredu.

BG

Maxi-Cosi Topaz S е одобрено в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R129/04) и е подходящо за деца от 100 до 150 см (прибл. 3,5 до 12 години).

Категория на Вашето столче за автомобил: повдигащо столче с размер i-Size от 100 до 150 см.

Позиция на Вашето столче за кола: обърната напред.

UK

Дитяче автокрісло Maxi-Cosi Topaz S було схвалено відповідно до останніх європейських стандартів безпеки (ECE R129/04), воно підходить для дітей від 100 до 150 см (від 3,5 до 12 років).

Категорія вашого дитячого автокрісла: дитяче автокрісло i-Size від 100 до 150 см.

Положення вашого автокрісла: обличчям вперед.



HU

A Maxi-Cosi Topaz S termék megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R129/04), és 100-150 cm közötti magassággal rendelkező gyermekek számára alkalmas (kb. 3,5 és 12 év között).

A gyermekülés besorolása: i-Size ülésmagasító 100 és 150 cm között.

Autós gyermekülés pozíciója: előrenéző.

SL

Szédež Maxi-Cosi Topaz S je homologiran v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R129/04) kot primeren za otroke od 100 do 150 cm (starost približno med 3,5 in 12 let).

Kategorija vašega avtomobilskega sedeža: otroški sedež i-Size od 100 do 150 cm.

Položaj otroškega avtosedeža: obrnjen naprej.

ET

Maxi-Cosi Topaz S on kiidetud heaks vastavalt viimastele Euroopa ohutusstandarditele (ECE R129/04) ja see on mõeldud lastele, kelle pikkus jääb vahemikku 100 kuni 150 cm (umbes 3,5- kuni 12-aastastele).

Teie turvatooli kategooria: turvatool i-Size lastele pikkusega vahemikus 100 kuni 150 cm.

Turvatooli asend: näoga sõidusuunas.

CS

Autosedačka Maxi-Cosi Topaz S je schválena podle nejnovějších evropských bezpečnostních předpisů (ECE R129/04) a je vhodná pro děti o výšce 100 až 150 cm (od 3,5 roku do 12 let).

Kategorie autosedačky: autosedačka kategorie i-Size booster seat od 100 do 150 cm.

Poloha vaší dětské sedačky do auta: směrem dopředu.

EL

To Maxi-Cosi Topaz S είναι εγκριμένο βάσει των πιο πρόσφατων Ευρωπαϊκών προτύπων ασφαλείας (ECE R129/04) και είναι κατάλληλο για παιδιά ύψους από 100 έως 150 cm (ηλικίας από περίπου 3,5 έως 12 ετών).

Κατηγορία καθίσματος αυτοκινήτου: κάθισμα i-Size τύπου booster από 100 έως 150 cm.

Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.

RO

Scaunul Maxi-Cosi Topaz S a fost aprobat în conformitate cu cele mai recente standarde europene de siguranță (ECE R129/04) și este destinat copiilor de la 100 până la 150 cm. (de la aproximativ 3.5 până la 12 ani).

Categoria scaunului dvs. pentru mașină: Scaun de rapel i-Size de la 100 până la 150 cm.

Poziția scaunului dvs. auto: cu fața spre direcția de mers.



LT

Maxi-Cosi Topaz S" buvo patvirtinta pagal naujausius Europos saugos standartus (ECE R129/04) ir tinka vaikams nuo 100 iki 150 cm ūgio (maždaug nuo 3,5 iki 12 metų).

Jūsų automobilinės kėdutės kategorija: „i-Size“ paaukštinta kėdutė nuo 100 iki 150 cm.

Jūsų automobilinės kėdutės padėtis: veidu į priekį.

HR

עגלת Maxi-Cosi Topaz S אושרה בהתאם לתקני הבטיחות האירופיים העדכניים ביותר (ECE R129/04) ומתאים לילדים בגובה 100 עד 150 ס"מ (מגיל 3.5 עד 12 שנים).

קטגוריית מושב הבטיחות שלך: מושב הגבהה i-Size מגובה 100-150 ס"מ

אופן ההעמדה של מושב הבטיחות: מופנה קדימה

AR

تم اعتماد الـ Maxi-Cosi Topaz S وفقاً لآخر معايير السلامة الأوروبية (ECE R129/04) وهو ملائم للأطفال من 100 إلى 150 سم (من 3.5 تقريبا إلى 12 سنة).

فئة مقعد السيارة الخاص بك: كرسي معزز i-Size من 100 إلى 150 سم.

موضع مقعد السيارة الخاص بك: مواجهة الجزء الأمامي



EN

The Maxi-Cosi Topaz S can be used with the vehicle belt only, or vehicle belt and ISOFIX. Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the car seat in the vehicle.

This child restraint is classified for "i-Size booster seat" use and is suitable for fixing into the seat positions shown:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR

Le Maxi-Cosi Topaz S ne peut être utilisé qu'avec la ceinture de sécurité, ou la ceinture de sécurité et l'ISOFIX. Consultez le manuel de bord du véhicule pour trouver l'emplacement des ancrages ISOFIX et de plus amples informations sur l'installation du siège auto dans ce véhicule.

Le dispositif de retenue pour enfant est classé pour une utilisation comme « Siège rehausseur i-Size » et convient pour être fixé dans les positions du siège suivantes :

IMPORTANT :

Pour une liste complète des voitures, veuillez consulter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE

Der Maxi-Cosi Topaz S kann nur mit dem Fahrzeuggurt oder mit Fahrzeuggurt und ISOFIX verwendet werden. Im Handbuch Ihres Autos finden Sie die Positionen der ISOFIX-Verankerungen sowie weitere Informationen zum Einbau des Kindersitzes im Fahrzeug.

Das Kinderrückhaltesystem ist als „i-Size Sitzserhöhung“ klassifiziert und zur Befestigung auf folgenden Sitzpositionen geeignet:

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

Het Maxi-Cosi Topaz S kan worden gebruikt met alleen de autogordel of met de autogordel en ISOFIX samen. Raadpleeg de handleiding van het voertuig om de locaties van de ISOFIX-ankers te vinden en voor meer informatie over het installeren van het autostoeltje in het voertuig.

De kinderbeveiliging is geclassificeerd voor het gebruik met de 'i-Size zitverhoger' en is geschikt om het stoeltje in de volgende posities vast te zetten:

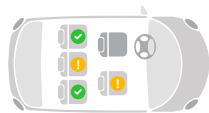
BELANGRIJK:

Ga voor een complete lijst auto's naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ES

La Maxi-Cosi Topaz S se puede usar con el cinturón de seguridad del vehículo

solamente, o con el cinturón en ISOFIX. Consulte el manual del vehículo para encontrar la ubicación de los anclajes ISOFIX y más información sobre la instalación de la silla de auto en el vehículo.



Volkswagen Golf 7





Este sistema de retención infantil está clasificado para uso "asiento elevador i-Size" y es adecuado para su fijación en la posición del asiento que se muestran:

IMPORTANTE:

Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles visita www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT

Il Maxi-Cosi Topaz S può essere utilizzato solo con la cintura di sicurezza del veicolo, oppure con la cintura di sicurezza del veicolo e gli ancoraggi ISOFIX. Consultare il manuale del veicolo per sapere dove si trovano gli ancoraggi ISOFIX e per ulteriori informazioni sull'installazione del seggiolino auto nel veicolo.

Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per uso "Rialzo i-Size" ed è adatto per essere fissato ai sedili come illustrato di seguito:

IMPORTANTE:

Per l'elenco completo delle auto, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PT

A Maxi-Cosi Topaz S pode ser usada apenas com o cinto de segurança do veículo, ou com o cinto de segurança do veículo e o ISOFIX. Consulte o manual do veículo para encontrar a localização das fixações ISOFIX e obter mais informações sobre a instalação da cadeira auto no veículo.

Esta retenção para crianças está classificada para uso "Banco elevatório i-Size" e é adequada para fixar nas posições de cadeira exibidas:

IMPORTANTE:

Para obter uma lista completa de automóveis, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SV

Maxi-Cosi Topaz S kan endast användas med bilbältet eller bilbälte och ISOFIX. Titta i fordonshandboken för att hitta ISOFIX-förankringarna och mer information om att installera bilstolen i fordonet.

Bilbarnbältet är klassificerat för "i-Size bälteskudde" och är lämpligt att fästas i följande bilstolsplaceringar:

VIKTIGT:

Gå till www.maxi-cosi.com/car-fitting-list för en lista med alla bilar

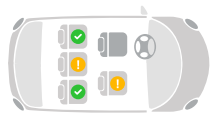
DA

Maxi-Cosi Topaz S kan bruges med sikkerhedsselen eller sikkerhedsselen og ISOFIX. Se køretøjets brugsvejledning for at se placeringen af ISOFIX-forankringer og få flere oplysninger om montering af barnesædet i køretøjet.

Denne fastholdelsesanordning til børn er klassificeret til brug som "i-Size booster-sæde" og er velegnet til fastgørelse i de viste sædepositioner:

VIGTIGT:

For den komplet liste over biler, besøg www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7





FI

Maxi-Cosi Topaz S voidaan käyttää vain ajoneuvon vyön tai ajoneuvon vyön ja ISOFIX-järjestelmän kanssa. Katso auton käyttöohjeesta ISOFIX-kiinnityspisteiden sijainti ja lisätietoja turvaistuimen asentamisesta ajoneuvoon.

Tämä lasten turvaistuin on luokiteltu "i-Size istuinkorke" -käyttöön ja se soveltuu kiinnitettäväksi esitettyihin istumapaikkoihin:

TÄRKEÄÄ:

Täydellisen luettelon autoista löydät osoitteesta www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL

Fotelik samochodowy Maxi-Cosi Topaz S może być używany z samym pasem bezpieczeństwa lub z pasem bezpieczeństwa i systemem ISOFIX. Zapoznaj się z instrukcją obsługi samochodu, aby zlokalizować uchwyty ISOFIX i dowiedzieć się więcej na temat montażu fotelika w samochodzie. Ten produkt jest sklasyfikowany jako „podstawa samochodowa i-Size” i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:

WAŻNE:

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NO

Maxi-Cosi Topaz S kan brukes kun med bilens sikkerhetsbelte eller med sikkerhetsbeltet og ISOFIX. Se bilens brukerhåndbok for å finne plasseringen til ISOFIX-ankringspunktene, og mer informasjon om installasjon av bilsetet i kjøretøyet.

Denne barnesikringen er klassifisert for bruk i "i-Size booster-sete" og er egnet for festing i viste setestillinger:

VIKTIG:

For en fullstendig oversikt over biler, vennligst se www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU

Maxi-Cosi Topaz S может использоваться только с ремнем безопасности автомобиля или с ремнем безопасности автомобиля и системой креплений ISOFIX. Смотрите руководство по эксплуатации автомобиля, чтобы узнать точки расположения анкерных креплений ISOFIX и получить дополнительную информацию по установке автокресла в автомобиле.

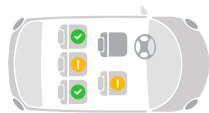
Эта система фиксации ребенка классифицируется как «бустерная, i-Size» и подходит для установки на следующих сиденьях:

ВАЖНО:

Полный список автомобилей доступен на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR

Maxi-Cosi Topaz S yalnızca emniyet kemeriyle birlikte veya emniyet kemeri ve ISOFIX ile birlikte kullanılabilir. ISOFIX bağlantılarının konumunu bulmak ve çocuk oto güvenlik koltuğunu araca monte etme hakkında daha fazla bilgi almak için araç kullanım kılavuzuna başvurun.



Volkswagen Golf 7





Bu çocuk emniyet sistemi "i-Size Bebek Koltuğu" kullanımı için sınıflandırılmıştır ve gösterilen koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:

ÖNEMLİ:

Eksiksiz araç listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin

HR

Maxi-Cosi Topaz S može se koristiti samo s pojasom u vozilu ili s pojasom i sustavom ISOFIX. U priručniku vozila pronađite lokaciju sidrišta za ISOFIX i dodatne informacije o montiranju autosjedalice u vozilo.

Ovaj sustav vezivanja pojaseva klasificiran je za „autosjedalicu i-Size s naslonom“ uporabu te je prikladan za postavljanje na sjedala na sljedeći način:

VAŽNO:

Za kompletan popis automobila posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SK

Maxi-Cosi Topaz S možno použiť len s pásom vozidla alebo s pásom vozidla a ISOFIX. Pre vyhľadanie umiestnenia kotviacich bodov ISOFIX a podrobnejších informácií o inštalácii autosedačky do vozidla sa zoznámte s návodom k vozidlu.

Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný pre použitie so systémom „rozširujúcej sedačky i-Size“ a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky nasledovne:

POLEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

BG

Maxi-Cosi Topaz S може да се използва само с колана на превозното средство или с колана на превозното средство и ISOFIX. Вижте ръководството на автомобила, за да намерите местоположението на точките за закрепване ISOFIX на превозното средство.

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за употреба като „повдигащо столче за кола i-Size“ и е подходяща за закрепване към местата за сядане, както е показано:

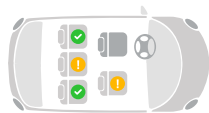
ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK

Автокрісло Maxi-Cosi Topaz S може використовуватись лише з автомобільним ременем безпеки або з автомобільним ременем безпеки і кріпленнями системи ISOFIX. Дивіться керівництво з експлуатації автомобіля, щоб знайти інформацію про точки розташування анкерних кріплень ISOFIX та отримати додаткову інформацію щодо встановлення автокрісла в автомобілі.

Ця дитяча утримуюча система класифікується як «автокрісло-бустер, i-Size» і підходить для кріплення на місцях сидінь, показаних нижче:



Volkswagen Golf 7





ВАЖЛИВО:

Повний список автомобілів доступний на веб-сайті www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU

A(z) Maxi-Cosi Topaz S csak az autó biztonsági övével használható, vagy az autó biztonsági övével és ISOFIX-szel. Az ISOFIX rögzítőcsatok helyét a jármű kézikönyvében tudja ellenőrizni, ezen felül még több információt talál az autós gyerekülés beszereléséről.

A jelen gyermekbiztonsági eszköz „i-Size ülésmagassító” besorolással rendelkezik, és az alábbi üléshelyzetekbe rögzíthető:

FONTOS:

A járművek teljes listájáért látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list webhelyre

SL

Sedež Maxi-Cosi Topaz S je mogoče uporabiti s samo z varnostnim pasom vozila ali varnostnim pasom vozila in sistemom ISOFIX. Mesto pritrdišči ISOFIX in več informacij o namestitvi otroškega sedeža v vozilo poiščite v navodilih za uporabo vozila.

Otroški varnostni sedež je razvrščen za uporabo »dvížnega sedeža i-Size« in je primeren za namestitev v prikazane položaje:

POMEMBNO:

Za celoten seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET

Turvatooli Maxi-Cosi Topaz S saab kasutada ainult sõiduki turvavööga või sõiduki turvavöö ja ISOFIX-i liidesega. Vaadake sõiduki kasutusjuhendist ISOFIX-kinnituspunktide asukohta ja teavet turvatooli sõidukisse paigaldamise kohta.

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud i-Size'i istmekõrgendusena kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks näidatud istmeasenditesse:

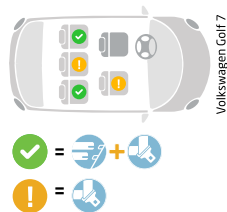
TÄHTIS:

Autode täieliku ja ajakohastatud nimekirja saamiseks külastage aadressi www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

CS

Maxi-Cosi Topaz S lze použít pouze s bezpečnostním pásem vozidla nebo bezpečnostním pásem vozidla v kombinaci se systémem ISOFIX. Informace o umístění kotevních úchytlů ISOFIX a další informace o instalaci autosedačky ve vozidle naleznete v návodu k obsluze vozidla.

Tento dětský zadržný systém je určen pro použití se systémem „rozšiřující sedačky i-Size“ a je vhodný k připevnění na sedadla v následujících pozicích:



Volkswagen Golf 7



DULEŽITÉ:

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL

To Maxi-Cosi Topaz S μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τη ζώνη του οχήματος ή τη ζώνη του οχήματος και ISOFIX. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος για να βρείτε τη θέση των αγκυρώσεων ISOFIX και περισσότερες πληροφορίες για την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου στο όχημα.

Αυτό το σύστημα πρόσδεσης παιδιών έχει κατηγοριοποιηθεί για χρήση "κάθισμα i-Size booster" και προσαρμόζεται στις θέσεις του καθίσματος που παρουσιάζονται:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για μια πλήρη λίστα των αυτοκινήτων, επισκεφτείτε τη σελίδα www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO

Maxi-Cosi Topaz S poate fi folosit exclusiv cu centura autovehiculului sau cu centura autovehiculului și ISOFIX. Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în autovehicul.

Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „scaun auto înălțător i-Size”, fiind potrivit pentru a fi fixat în pozițiile ilustrate:

IMPORTANT:

Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

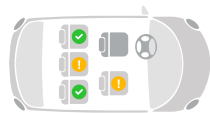
LT

„Maxi-Cosi Topaz S” galima naudoti tik su transporto priemonės saugos diržais arba transporto priemonės saugos diržais ir „ISOFIX”. Skaitykite transporto priemonės vadovą, kad rastumėte „ISOFIX” tvirtinimo vietą ir daugiau informacijos apie automobilinės kėdutės montavimą transporto priemonėje.

Vaikų apsaugos sistema yra „i-Size” kategorijos kėdutė ir tinka tvirtinti šioje sėdynių padėtyje:

SVARBU:

Visas automobilių sąrašas pateikiamas svetainėje adresu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7



HE

ניתן להשתמש ב-Maxi-Cosi Topaz S עם חגורת הרכב בלבד, או עם חגורת הרכב ו-ISOFIX. עיין במדריך הרכב כדי למצוא את מיקום העוגנים של ISOFIX ומידע נוסף על התקנת המושב לרכב במסגרת.

מושב הבטיחות לילד מסוג לשימוש כ"מושב בוסטר i-Size" ומתאים להתקנה במושבי הרכב של כלי הרכב הבאים:

חשוב:

לרשימה מלאה של סוגי רכבים, אנא בקרו באתר www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



AR

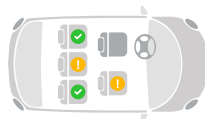
يمكن استخدام Topaz S مع حزام المركبة

فقط، أو مع حزام المركبة ونظام ISOFIX. راجع دليل المركبة لمعرفة موقع أدوات التثبيت بنظام ISOFIX والتعرف على مزيد من المعلومات عن تركيب مقعد السيارة بالمركبة.

إنّ نظام تأمين سلامة الطفل هذا مصنف كمنتج يناسب استخدام "مقعد الأمان المرتفع من الفئة i-Size" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموضحة:

هام:

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7





EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

ES

INSTRUCCIONES DE USO

IT

ISTRUZIONI D'USO

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SV

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA

BRUGSANVISNING

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTE ZA UPOTREBU

SK

POKYNÝ NA POUŽÍVANIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

HE

הוראות שימוש

AR

تعليمات الاستخدام



EN	ISOFIX + Belted	TR	ISOFIX + Kemerli
FR	ISOFIX + installation ceinturée	HR	ISOFIX + Pojasevi
DE	ISOFIX + Gurt	SK	ISOFIX + Opásanie
NL	ISOFIX + Gordel	BG	ISOFIX + Колани
ES	ISOFIX + Cinturón	UK	Система ISOFIX + ремені безпеки
IT	ISOFIX + Cintura	HU	ISOFIX + Bekapcsolt biztonsági öv
PT	ISOFIX + Cintos	SL	ISOFIX + Pasom
SV	ISOFIX + Bältad	ET	ISOFIX + Turvavöö
DA	ISOFIX + Sele	CS	ISOFIX + Bezpečnostní pás
FI	ISOFIX + Vöillä kiinnitetty	EL	ISOFIX + Με ζώνη
PL	ISOFIX + samochodowy pas bezpieczeństwa	RO	ISOFIX + Fixare cu centura de siguranță
NO	ISOFIX + Med setebelte	LT	ISOFIX + „Belted”
RU	Система ISOFIX + ремни безопасности		הגורר + ISOFIX HE
			التثبيت بالحزام AR





4.





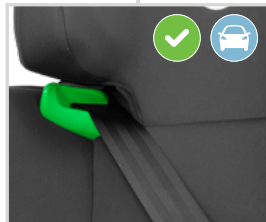
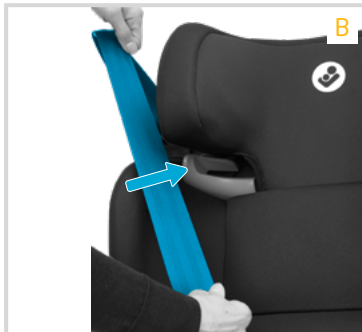
5.





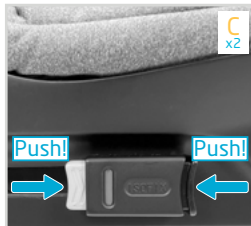
6.







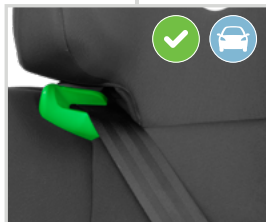
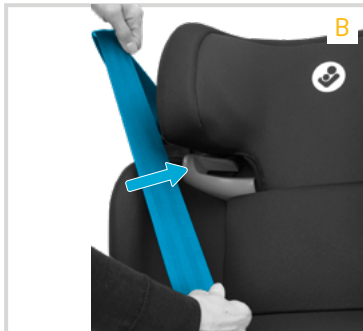
1.





EN	Belted	SK	Opášaný	
FR	Ceinturé	BG	С колани	
DE	Gurtinstallation	UK	ПристебнутиЙ	
NL	Met autogordel		ременем безпеки	
ES	Con Cinturón	HU	Bekötve	
IT	Con cintura	SL	S pasom	
PT	Com Cintos	ET	Turvavööga kinnitatus	
SV	Bältad	CS	S pásem	
DA	Fastspændt	EL	Με ζώνη	
FI	Vyö kiinnitettynä	RO	Copilul trebuie fixat cu	
PL	Zapinanie pasami		centura de siguranță	
NO	Bruk belte	LT	Diržais	
RU	Крепление ремнем			חגור HE
TR	Kemer takılı			حزمة أمان AR
HR	Pojasni			







A

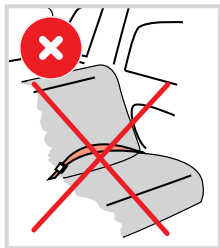


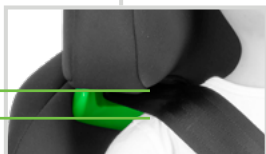
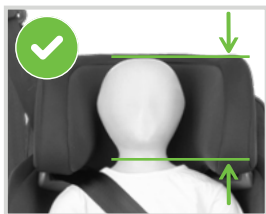
B



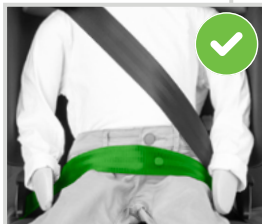


EN	Child installation	TR	Çocuğun yerleştirilmesi
FR	Installation de l'enfant	HR	Postavljanje djeteta
DE	Anschnallen des Kindes	SK	Umiestnenie dieťaťa
NL	Plaatsen van het kind	BG	Поставяне на детето
ES	Instalación del niño	UK	Розміщення дитини
IT	Accomodare il bambino	HU	Gyermek behelyezése
PT	Instalação da criança	SL	Namestitev otroka
SV	Placera barnet	ET	Lapse paigutamine
DA	Placering af barnet	CS	Umístění dítěte
FI	Lapsen sijoittaminen	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
PL	Umieszczenie i zabezpieczenie dziecka	RO	Instalarea copilului
NO	Plassering av barnet	LT	Vaiko pritvirtinimas
RU	Размещение ребенка		הוראות שימוש HE تنبيت الطفل AR





3 cm





1.





EN Washing

FR Lavage

DE Reinigung

NL Wassen

ES Lavado

IT Lavaggio

PT Lavagem

SV Tvätt

DA Vask

FI Pesu

PL Pranie

NO Rengjøring

RU Стирка

TR Yıkama

HR Pranje

SK Umývanie

BG Почистване

UK Очищення

HU Mosás

SL Pranje

ET Pesemine

CS Mytí

EL Πλύσιμο

RO Spălare

LT Skalbimas

שטיפה HE

الغسل AR







D



E



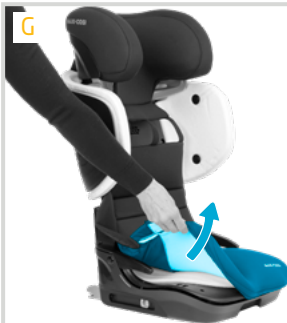




F



G

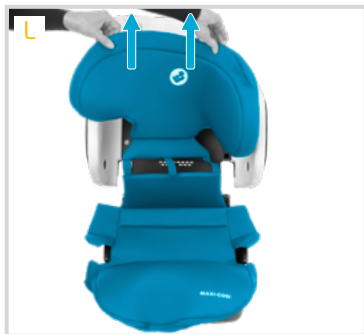


H



I











- A - Adjustable headrest
- B - Shoulder belt guides
- C - Seat cover
- D - G-CELL side impact protection
- E - Lap belt guides
- F - ISOFIX connectors*
- G - ISOFIX connectors release button
- H - Headrest adjustment handle
- I - Folding handle
- J - Carrying handle

*We recommend you to always use your Maxi-Cosi Topaz S with the ISOFIX connectors when your vehicle is equipped with it.

SAFETY

- The car seat is for car use only.
- The car seat is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

Maxi-Cosi Topaz S in the car

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems, contact your distributor immediately (prior to use).
- Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.

WARNING:

- The Maxi-Cosi Topaz S must only be installed in the vehicle in a forward-facing position.
- When the car seat is installed on the front vehicle seat, we recommend switching off the front vehicle seat airbag and place the front vehicle seat in the rearmost position.

Your child in the Maxi-Cosi Topaz S

- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
- Tell your child not to play with the vehicle belt buckle and to keep its head against the headrest.

WARNING:

- Check that the child seat is properly installed.
- It is important for your child's safety that you fit the vehicle belt correctly.
- The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat.
- Never fit the vehicle belt in any way other than as shown.

CARE

- The cover and headrest cover can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.
- The expanded polystyrene parts of the headrest and backrest may not be removed.





- A - Appuie-tête réglable
- B - Passages de ceinture (épaules)
- C - Housse
- D - Meilleure protection en cas de collision latérale G-CELL
- E - Guides de ceinture pour la ceinture sous-abdominale
- F - Connecteurs ISOFIX*
- G - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- H - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- I - Poignée de pliage
- J - Poignée de portage

*Nous vous recommandons de toujours utiliser votre Maxi-Cosi Topaz S avec les connecteurs ISOFIX si votre véhicule en est équipé.

SÉCURITÉ

- Le siège auto est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.
- Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).

Le Maxi-Cosi Topaz S en voiture

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.

- Une fois acheté, installez le siège auto dans votre véhicule. Si vous éprouvez des difficultés, contactez votre distributeur immédiatement (avant toute utilisation).
- Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité fixe ou à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.

AVERTISSEMENT :

- Le Maxi-Cosi Topaz S ne doit être installé dans la voiture qu'en position face à la route.
- Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager à l'avant du véhicule, nous recommandons de désactiver l'airbag correspondant et de reculer le siège autant que possible.

Votre enfant dans le Maxi-Cosi Topaz S

- Assurez-vous que l'appuie-tête est réglé à la hauteur appropriée.
- Dites à votre enfant de ne pas jouer avec la boucle de la ceinture de sécurité et de garder sa tête contre l'appuie-tête.

AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous que le siège auto est correctement installé.
- Il est important, pour la sécurité de votre enfant, que la ceinture du véhicule soit correctement positionnée.
- La ceinture du véhicule doit être fixée sur les repères / points de positionnement indiqués.



Veuillez également lire l'étiquette sur le côté du siège auto.
Ne fixez jamais la ceinture d'une façon autre que celle indiquée.

ENTRETIEN

- La housse et la housse de l'appuie-tête s'enlèvent pour être lavées en machine. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange Bébé Confort, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.
- Les parties en polystyrène expansé de l'appuie-tête et du dossier ne peuvent pas être enlevées.





- A - Einstellbare Kopfstütze
- B - Schultergurtführungen
- C - Sitzbezug
- D - G-CELL-Seitenaufprallschutz
- E - Beckengurtführungen
- F - ISOFIX-Rastarme*
- G - Entriegelungsknopf für ISOFIX-Rastarme
- H - Einstellgriff für die Kopfstütze
- I - Klappbarer Griff
- J - Tragegriff

*Wir empfehlen, den Maxi-Cosi Topaz S grundsätzlich mit den ISOFIX-Rastarmen einzubauen, wenn Ihr Fahrzeug damit ausgestattet ist.

SICHERHEIT

- Der Kinderautositz darf nur in Fahrzeugen verwendet werden.
- Der Kinderautositz wurde zur intensiven Nutzung über einen Zeitraum von etwa 12 Jahren entwickelt.
- Verwenden Sie keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als jene, die in den Anweisungen beschrieben und am Kinderautositz gekennzeichnet sind.
- Wir raten dazu, die Teile aus expandiertem Polystyrol (EPS) regelmäßig auf Schäden zu prüfen.

Maxi-Cosi Topaz S im Fahrzeug

- Stellen Sie vor dem Kauf sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.

- Bauen Sie den Sitz nach dem Kauf in Ihrem Fahrzeug ein. Wenn Sie dabei Probleme haben, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler (vor der Benutzung).
- Verwenden Sie den Kinderautositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz mit einem selbststraffenden oder statischen Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Zweipunktgurt.

ACHTUNG:

- Der Maxi-Cosi Topaz S darf ausschließlich in Fahrtrichtung befestigt werden.
- Wenn der Kinderautositz auf dem Beifahrersitz genutzt wird, empfehlen wir, den Airbag des Beifahrersitzes abzuschalten und den Sitz möglichst weit nach hinten zu schieben.

Ihr Kind im Maxi-Cosi Topaz S

- Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
- Bringen Sie Ihrem Kind bei, nicht mit dem Gurtschloss des Fahrzeugs zu spielen und den Kopf immer an die Kopfstütze zu lehnen.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist.
- Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie den Fahrzeuggurt richtig anlegen.



- Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden. Bitte lesen Sie auch das Etikett an der Seite des Kindersitzes.
- Befestigen Sie den Fahrzeuggurt niemals anders als gezeigt.

PFLEGEANLEITUNG

- Der Bezug und der Kopfstützenbezug können zum Waschen abgenommen werden. Falls der Bezug irgendwann ausgetauscht werden muss, darf er ausschließlich durch einen offiziellen Maxi-Cosi Bezug ersetzt werden, da dieser fester Bestandteil der Leistungsmerkmale des Kinderautositzes ist.
- Die EPS-Teile der Kopfstütze und Rückenlehne dürfen nicht entfernt werden.





- A - Verstelbare hoofdsteen
- B - Gordelgeleiding schouders
- C - Hoes (stoeltje)
- D - Betere bescherming bij zijdelingse botsingen door G-CELL
- E - Gordelgeleiding schoot
- F - ISOFIX-connectoren*
- G - Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren
- H - Hendel voor het instellen van de hoogte van de hoofdsteen
- I - Vouwhendel
- J - Draagbeugel

*We adviseren om uw Maxi-Cosi Topaz S altijd met de ISOFIX-connectoren te gebruiken als uw voertuig hierover beschikt.

VEILIGHEID

- Het autostoeltje is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- Het autostoeltje is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ca. 12 jaar.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degenen beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.
- We raden u aan om de onderdelen van geëxpandeerd polystyreen (EPS) regelmatig te controleren op beschadiging.

Maxi-Cosi Topaz S in de auto

- Controleer voordat u dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin u het wilt gebruiken.

- Installeer het stoeltje na aankoop in uw voertuig. Neem direct contact met de leverancier als u tegen problemen aanloopt bij de installatie (voor gebruik).
- Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht en is voorzien van een 3-punts veiligheidsgordel die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.

WAARSCHUWING:

- De Maxi-Cosi Topaz S mag alleen naar voren gericht in het voertuig worden geplaatst.
- Wanneer het autostoeltje op de passagiersstoel voor is geïnstalleerd, raden wij u aan de passagiersairbag voorin uit te schakelen en de passagiersstoel in de achterste stand te schuiven.

Uw kind in de Maxi-Cosi Topaz S

- Zorg dat de hoofdsteen op de juiste hoogte is ingesteld.
- Zeg tegen uw kind dat hij/zij niet met de gesp van de autogordel mag spelen en zijn/haar hoofd tegen de hoofdsteen moet houden.

WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat het autostoeltje correct is geïnstalleerd.
- Het is belangrijk voor de veiligheid van uw kind dat u de autogordel correct bevestigt.
- De autogordel moet volgens de aangegeven markerings- en positioneringspunten op het stoeltje worden bevestigd. Lees ook het label aan de zijkant van het autostoeltje.



- Bevestig de autogordel nooit op een andere manier dan weergegeven.

ONDERHOUD

- De hoes en hoofdsteenbekleding kunnen worden verwijderd om uitgewassen te worden. Indien u de hoes wilt vervangen, gebruik dan alleen de officiële Maxi-Cosi-hoes, omdat deze een belangrijk onderdeel vormt van de veiligheidsprestaties.
- De brede polystyrene delen van de hoofdsteen en rugleuning mogen niet worden verwijderd.





- A - Reposacabezas ajustable
- B - Guías de cinturón de bandolera
- C - Funda
- D - Sistema de protección contra impactos laterales G-CELL
- E - Guías de cinturón de bandolera
- F - Conectores ISOFIX*
- G - Botón de liberación de conectores ISOFIX
- H - Palanca de ajuste del reposacabezas
- I - Asa plegable
- J - Asa de transporte

*Recomendamos utilizar siempre la Maxi-Cosi Topaz S con los conectores ISOFIX cuando el vehículo disponga de ellos.

SEGURIDAD

- La silla de auto ha sido diseñada para uso exclusivo en un automóvil.
- La silla de auto para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
- No use ningún punto de contacto de carga distinto al descrito en las instrucciones y marcado en el sistema de seguridad para niños.
- Aconsejamos revisar con regularidad si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.

Maxi-Cosi Topaz S en el coche

- Antes de comprar este producto, asegúrese de que la silla de auto sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- Tras la compra, instale la silla en el vehículo.

Si tiene problemas para instalarla, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente (antes de usar la silla).

- Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante que esté equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.

ADVERTENCIA:

- La Maxi-Cosi Topaz S solo debe instalarse en el vehículo en una posición que mire hacia el frente.
- Cuando la silla de auto se instale en el asiento delantero del vehículo, se recomienda desconectar el airbag del asiento del vehículo y colocar el asiento delantero del vehículo en la posición más retrasada.

Su hijo en la Maxi-Cosi Topaz S

- Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.
- Pida a su hijo que no juegue con la hebilla del cinturón del vehículo y que mantenga la cabeza apoyada en el reposacabezas.

ADVERTENCIA:

- Compruebe que la silla de auto está correctamente instalada.
- Es importante para la seguridad de su hijo que coloque correctamente el cinturón del vehículo.
- El cinturón del vehículo debe fijarse a lo largo de las marcas/puntos de colocación adecuados en el asiento. Lea también la etiqueta del lateral de la silla de auto.



- No ajuste nunca el cinturón de seguridad de forma distinta a la descrita.

MANTENIMIENTO

- La funda y la funda del reposacabezas se pueden quitarse para su lavado. Si necesita sustituir la funda en algún momento, utilice solamente la funda oficial Maxi-Cosi, porque es parte integral del dispositivo de retención.
- Las partes de poliestireno expandido del reposacabezas y del respaldo no pueden desmontarse.





- A - Poggiatesta regolabile
- B - Passanti per cinture per le spalle
- C - Copriseggiolino
- D - Protezione dagli impatti laterali G-CELL
- E - Passanti per cintura subaddominale
- F - Connettori ISOFIX*
- G - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- H - Maniglia di regolazione poggiatesta
- I - Maniglia pieghevole
- J - Maniglione per il trasporto

*Si consiglia di utilizzare sempre il Maxi-Cosi Topaz S con i connettori ISOFIX, se il veicolo ne è provvisto.

SICUREZZA

- Utilizzare il seggiolino auto soltanto in automobile.
- Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.
- Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) per verificare la presenza di eventuali danni.

Maxi-Cosi Topaz S nell'auto

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
- Dopo l'acquisto, installare il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà nell'installazione, contattare immediatamente il distributore (prima dell'utilizzo).

- Utilizzare il seggiolino auto solo su un sedile rivolto nel senso di marcia, provvisto di cintura di sicurezza a 3 punti di ancoraggio automatica o statica e omologato in base alla norma ECE R16 o norma equivalente. NON utilizzare cinture a 2 punti di ancoraggio.

ATTENZIONE:

- Il Maxi-Cosi Topaz S deve essere installato nel veicolo esclusivamente nel senso di marcia.
- Quando il seggiolino auto è installato sul sedile anteriore per il passeggero, si consiglia di disattivare l'airbag del passeggero e spingere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata.

Il bambino nel Maxi-Cosi Topaz S

- Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
- Dire al bambino di non giocare con la fibbia della cintura di sicurezza e di appoggiare la testa al poggiatesta.

ATTENZIONE:

- Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente.
- Per la sicurezza del bambino è importante che la cintura di sicurezza del veicolo sia inserita correttamente.
- La cintura di sicurezza dell'auto deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul seggiolino. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto.
- Non inserire la cintura di sicurezza dell'auto in modi differenti da quello illustrato.



MANUTENZIONE

- Il rivestimento e il poggiatesta possono essere rimossi per essere lavati. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale componente contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.
- Le parti in polistirene espanso del poggiatesta e dello schienale non possono essere rimosse.





- A - Apoio ajustável para a cabeça
- B - Guias dos cintos dos ombros
- C - Cobertura da cadeira
- D - Sistema de proteção lateral G-CELL
- E - Guias dos cintos subabdominais
- F - Conectores ISOFIX*
- G - Botão para desprender os conectores ISOFIX
- H - Manípulo de regulação do apoio para a cabeça
- I - Pega de rebatimento
- J - Pega de transporte

*Recomendamos que utilize sempre a sua Maxi-Cosi Topaz S com os conectores ISOFIX quando o seu veículo estiver equipado com o ISOFIX.

SEGURANÇA

- A cadeira auto destina-se apenas a ser utilizada em automóveis.
- A cadeira auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
- Não utilize quaisquer outros pontos de contacto de suporte da carga para além dos descritos nas instruções e marcados nos sistemas de retenção para crianças.
- Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.

Maxi-Cosi Topaz S no automóvel

- Antes de comprar este produto, certifique-se de que a cadeira auto é compatível com o veículo em que vai ser usada.

- Após a compra, instale a cadeira no seu veículo. Se ocorrer algum problema na instalação, contacte imediatamente o seu distribuidor (antes de utilizar).
- Use a cadeira auto unicamente em bancos virados para a frente que estejam equipados com cinto de segurança automático ou estático de 3 pontos de fixação e que tenha sido aprovado segundo a norma ECE R16 ou outra norma semelhante. NÃO utilize um cinto de segurança de 2 pontos.

AVISO:

- A Maxi-Cosi Topaz S apenas pode ser instalada no veículo em posição orientada para a frente.
- Quando a cadeira auto é instalada no banco da frente do veículo, recomendamos que desligue o airbag do banco da frente do veículo e que coloque o banco da frente do veículo na posição mais recuada.

A sua criança na Maxi-Cosi Topaz S

- Verifique se o apoio para a cabeça está ajustado à altura correta.
- Diga ao seu filho para não brincar com a fivela do cinto de segurança e para manter a cabeça encostada no apoio para a cabeça.

AVISO:

- Verifique se a cadeira de criança está devidamente instalada.
- É importante para a segurança do seu filho que coloque corretamente o cinto de segurança do veículo.
- O cinto de segurança do veículo deve ser fixado ao longo das marcações / pontos de posicionamento adequados na cadeira. Leia também a etiqueta na lateral da cadeira auto.



- Nunca proceda à colocação do cinto de segurança do veículo de outro modo que não o descrito.

CUIDADOS

- A cobertura e a cobertura do apoio para a cabeça podem ser removidas para lavagem. Se precisar de trocar a forra a qualquer momento, utilize apenas uma forra oficial Maxi-Cosi, porque faz parte integral do desempenho de retenção.
- As partes de poliestireno expandido do apoio para a cabeça e do encosto não podem ser removidas.





- A - Justerbart huvudstöd
- B - Fällor för axelbälten
- C - Klädsel
- D - G-CELL sidoskydd
- E - Fällor för midjebälte
- F - ISOFIX-kopplingar*
- G - ISOFIX koppling för frisläppningsknapp
- H - Justeringshandtag för huvudstöd
- I - Vikbart handtag
- J - Bärhandtag

*Vi rekommenderar att du alltid använder din Maxi-Cosi Topaz S med ISOFIX-kopplingar, när ditt fordon är utrustat med dem.

SÄKERHET

- Bilstolen ska endast användas i bil.
- Bilstolen är utvecklad för intensiv användning i cirka 12 år.
- Använd inga lastbärande kontaktpunkter, utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.
- Vi rekommenderar att du kontrollerar polystyrendelarna (EPS) regelbundet för skador.

Maxi-Cosi Topaz S i bilen

- Innan du köper denna produkt, måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.
- Efter att du har köpt den, installerar du bilstolen i ditt fordon. Om du får problem vid installationen, ska du kontakta återförsäljaren omedelbart (innan du använder den).

- Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten, som är utrustade med 3-punkts-rullbälten och godkända enligt ECE R16-standarden eller någon jämförbar standard. Använd INTE 2-punktsbälte.

VARNING:

- Maxi-Cosi Topaz S får endast monteras i fordonet i framåtvänt läge.
- När bilstolen är installerad på framsätet, rekommenderar vi att du slår av airbagen i framsätet och drar sätet bakåt så långt det går.

Ditt barn i Maxi-Cosi Topaz S

- Kontrollera att huvudstödet är justerat till rätt höjd.
- Säg till barnet att det inte får leka med bilens bältesspänne och att luta huvudet bakåt mot nackstödet.

VARNING:

- Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad.
- För barnets säkerhet är det viktigt att bilbältet är korrekt placerat.
- Bilbältet måste fixeras längs med markeringarna/placeringspunkterna på bilstolen. Läs även etiketten på sidan av bilstolen.
- Placera aldrig bältet på något annat sätt än vad som anvisas.



UNDERHÅLL

- Skydden för stol och nackstöd kan tas av för tvätt. Om klädseln måste bytas ska man endast använda officiell Maxi-Cosi-klädsel, då den utgör en viktig del av skyddet.
- Huvudstödet och ryggstödet utsträckta delar av polystyren kan inte tas av.





- A - Justerbar nakkestøtte
- B - Skulderselguide
- C - Sædebetræk
- D - G-CELL sidekollisionsbeskyttelse
- E - Skødseleguide
- F - ISOFIX-forbindelsesdele*
- G - Udløserknop til ISOFIX-forbindelsesdele
- H - Justeringshåndtag til nakkestøtte
- I - Foldehåndtag
- J - Bærehåndtag

*Vi anbefaler, at du altid bruger dit Maxi-Cosi Topaz S med ISOFIX-forbindelsesdelene, hvis dit køretøj er udstyret hermed.

SIKKERHED

- Barnesædet er udelukkende til brug i bilen.
- Barnesædet er udviklet til en intensiv brug på cirka 12 år.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen, og markeret i barnets fastholdelsesanordning.
- Vi anbefaler, at man med jævne mellemrum kontrollerer delene af ekspanderet polystyren (EPS) for skader.

Maxi-Cosi Topaz S i bilen

- Kontroller at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.
- Montér sædet i dit køretøj efter køb. Hvis du oplever problemer med at montere barnesædet, skal du straks kontakte din forhandler (før du bruger det).

- Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkendt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.

ADVARSEL:

- Maxi-Cosi Topaz S må kun monteres fremadvendt i bilen.
- Når barnesædet er monteret på forsædet i køretøjet, anbefaler vi at slå bilsædets airbag fra og placere forsædet i den bagerste position.

Dit barn i Maxi-Cosi Topaz S

- Sørg for, at nakkestøtten er indstillet i den rigtige højde.
- Fortæl dit barn, at det ikke må lege med sikkerhedsselens spænde, og at det skal holde hovedet mod nakkestøtten.

ADVARSEL:

- Kontrollér, at barnesædet er monteret korrekt.
- Det er vigtigt for dit barns sikkerhed, at du monterer køretøjets sikkerhedssele korrekt.
- Sikkerhedsselen skal fastgøres langs de relevante markeringer/positioneringspunkter på sædet. Læs også mærkatet på siden af barnesædet.
- Fastgør aldrig sikkerhedsselen på en anden måde end vist.



PLEJE

- Betrækket og hovedstøtten kan tages af og vaskes. Hvis betrækket skal udskiftes på et tidspunkt, skal du kun bruge det officielle Maxi-Cosi-betræk, da det udgør en integreret del af fastholdelsesfunktionen.
- De udvidede polystyrendele på hovedstøtten og ryglænet må ikke fjernes.





- A - Säädettävä niskatuki
- B - Olkavyön ohjaimet
- C - Istuimen päällinen
- D - G-CELL-sivutörmäysuoja
- E - Lantiovyön ohjaimet
- F - ISOFIX-kiinnikkeet*
- G - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuspainike
- H - Niskatuen säätökahva
- I - Kokoontaittuva kahva
- J - Kantokahva

*Suosittelemme, että käytät aina Maxi-Cosi Topaz S:ia ISOFIX-kiinnikkeiden kanssa, kun ajoneuvosi on varustettu niillä.

TURVALLISUUS

- Turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa.
- Turvaistuin on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
- Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattu ja turvaistuimeen merkityjä kuormituspisteitä.
- Suosittelemme tarkistamaan paisutetusta polystyreenistä (EPS) valmistetut osat säännöllisesti vaurioiden varalta.

Maxi-Cosi Topaz S autossa

- Varmista ennen tämän tuotteen ostamista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.
- Asenna istuin autoosi oston jälkeen. Jos asennuksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota heti yhteyttä jälleenmyyjäsi (ennen käyttöä).

- Käytä turvaistuinta vain sellaisella kasvot menosuuntaan olevalla istuimella, johon on asennettu ECE R16 -standardin (tai sitä vastaavan standardin) mukainen automaattinen tai staattinen kolmipisteturvavyö. ÄLÄ käytä kaksipisteturvavyötä.

VAROITUS:

- Maxi-Cosi Rubi Topaz S on asennettava autoon vain kasvot menosuuntaan päin.
- Kun turvaistuin on asennettu auton etuistuimelle, suosittelemme auton etuistuimen turvatyynyn kytkemistä pois päältä ja auton etuistuimen siirtämistä takimmaiseen asentoon.

Maxi-Cosi Topaz S ja lapsesi

- Varmista, että niskatuki on säädetty oikealle korkeudelle.
- Pyydä lastasi olemaan leikkimättä ajoneuvon turvavyön soljella ja pitämään päänsä niskatukea vasten.

VAROITUS:

- Tarkista, että lastenistuin on asennettu oikein.
- Lapsesi turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnität ajoneuvon vyön oikein.
- Ajoneuvon vyö on kiinnitettävä istuimen asianmukaisesti merkittyihin kohtiin/asennuspisteisiin. Lue myös tarra turvaistuimen sivulta.
- Älä koskaan kiinnitä ajoneuvon vyötä millään muulla tavalla kuin kuvan osoittamalla tavalla.



HOITO

- Istuimen ja niskatuen päällinen voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on vaihdettava, käytä vain virallista Maxi-Cosi-päällistä, koska se muodostaa oleellisen osan turvalaitteen toimintatehoa.
- Niska- ja selkänöjan polystyreenivahto-osia ei saa irrottaa.





- A - Regulowany zagłówek
- B - Prowadnice pasa naramiennego
- C - Pokrowiec fotelika
- D - System ochrony bocznej G-CELL
- E - Prowadnice pasa biodrowego
- F - Zaczepy ISOFIX*
- G - Przycisk zwalniania zaczepów ISOFIX
- H - Uchwyt regulacji zagłówka
- I - Uchwyt do składania
- J - Uchwyt fotelika

*Zaleca się, aby fotelika Maxi-Cosi Topaz S używać zawsze z zaczepami ISOFIX, jeśli pojazd jest w nie wyposażony.

BEZPIECZEŃSTWO

- Fotelika samochodowego należy używać tylko w samochodzie.
- Fotelik stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 12 lat.
- Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dziecka.
- Zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie doszło do uszkodzenia elementów wykonanych ze styropianu (EPS).

Maxi-Cosi Topaz S w samochodzie

- Przed zakupem produktu należy upewnić się, że jest on kompatybilny z pojazdem, w którym ma być użytkowany.
- Po zakupie fotelika należy go zamontować w pojeździe. W przypadku problemów z montażem

należy natychmiast skontaktować się z dystrybutorem (przed użyciem).

- Fotelika należy używać tylko na siedzeniu zwróconym przodem do kierunku jazdy wyposażonym w trzypunktowy automatyczny lub statyczny pas bezpieczeństwa, który ma homologację zgodną z normą ECE R16 lub podobną. NIE WOLNO używać fotelika z pasami dwupunktowymi.

OSTRZEŻENIE:

- Fotelik Maxi-Cosi Topaz S można montować w pojeździe wyłącznie przodem do kierunku jazdy.
- W przypadku montażu fotelika na przednim siedzeniu pasażera zalecamy wyłączenie przedniej poduszki powietrznej i odsunięcie siedzenia pasażera maksymalnie do tyłu.

Maxi-Cosi Topaz S i dziecko

- Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.
- Należy wytłumaczyć dziecku, że nie może bawić się zapięciem pasa bezpieczeństwa oraz że jego głowa musi zawsze znajdować się w zagłówku.

OSTRZEŻENIE:

- Należy sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo zamontowany.
- Bezpieczeństwo dziecka zależy od prawidłowego założenia samochodowego pasa bezpieczeństwa.
- Samochodowy pas bezpieczeństwa należy poprowadzić wzdłuż oznaczeń / punktów orientacyjnych na foteliku. Należy również zapoznać się z etykietą umieszczoną z boku fotelika.



- Nie wolno zakładać samochodowego pasa bezpieczeństwa w sposób inny niż przedstawiono na etykiecie.

KONSERWACJA

- Pokrowiec fotelika i zagłówka można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy zastosować wyłącznie oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.
- Części zagłówka i oparcia wykonanych ze styropianu nie można zdejmować.





- A - Justerbar nakkestøtte
- B - Skulderbelteførere
- C - Setetrekk
- D - G-CELL-sidebeskyttelse
- E - Lårbelteførere
- F - ISOFIX-fester*
- G - Utløserknapp for ISOFIX-koblinger
- H - Justeringshåndtak for hodestøtte
- I - Sammenleggbart håndtak
- J - Bærehåndtak

*Vi anbefaler at Maxi-Cosi Topaz S alltid brukes med ISOFIX-festene når kjøretøyet er utstyrt med disse.

SIKKERHET

- Bilsetet er kun beregnet for bruk i biler.
- Bilsetet er utviklet for intensiv bruk i omtrent 12 år.
- Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i anvisningene og merket på barneselen.
- Vi råder deg til å regelmessig se etter skader på ekspandert polystyren (EPS).

Maxi-Cosi Topaz S i bilen

- Før du kjøper dette produktet, kontroller at bilsetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.
- Etter kjøp, installer setet i kjøretøyet. Dersom det oppstår problemer med installasjonen, ta kontakt med forhandleren umiddelbart (før bruk).
- Bruk barnesetet kun på et forovervendt sete som har et automatisk eller statisk 3-punktsbelte som har blitt godkjent i henhold til ECE R16-standard eller lignende. IKKE bruk et 2-punktsbelte.

ADVARSEL:

- Maxi-Cosi Topaz S skal kun monteres forovervendt i bilen.
- Når bilsetet er installert på bilens framsete, anbefaler vi å skru av kjøretøyets fremre airbag, og plassere bilsetet i sin bakerste posisjon.

Barnet i Maxi-Cosi Topaz S

- Sørg for at hodestøtten er justert i riktig høyde.
- Be barnet om å ikke leke med setespennen, og holde hodet lent mot hodestøtten.

ADVARSEL:

- Kontroller at barnesetet er riktig installert.
- Det er viktig for barnets sikkerhet at sikkerhetsbeltet er riktig justert.
- Sikkerhetsbeltet må festes i henhold til de relevante merkene/posisjoneringspunktene på setet. Les også merknaden på siden av bilsetet.
- Sikkerhetsbeltet skal ALDRI festes på en annen måte enn vist.

PLEIE

- Overtrekket og hodestøttetrekket kan tas av for vask. Hvis trekket må skiftes ut, bruk kun offisielle trekk fra Maxi-Cosi ettersom det utgjør en nødvendig del av sikringssystemets ytelse.
- Delene i ekspandert polystyren på hodestøtten og ryggstøtten kan ikke fjernes.





- A – Регулируемый подголовник
- B – Направляющие плечевого ремня
- C – Обивка
- D – Защита от бокового удара G-CELL
- E – Направляющие поясного ремня
- F – Крепления системы ISOFIX*
- G – Кнопка освобождения креплений ISOFIX
- H – Ручка регулировки подголовника
- I – Ручка для складывания
- J – Ручка для переноски

* Мы рекомендуем всегда использовать Maxi-Cosi Topaz S с креплениями ISOFIX, если автомобиль ими оснащен.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Автокресло предназначено только для использования в автомобиле.
- Автокресло разработано для интенсивного использования в течение срока около 12 лет.
- Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве фиксации ребенка.
- Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.

Maxi-Cosi Topaz S в машине

- Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.
- После приобретения установите кресло в свой автомобиль. При возникновении каких-либо проблем с установкой немедленно свяжитесь с дистрибьютором (перед использованием).

- Используйте автокресло только на сиденьях в положении по ходу движения, оборудованных автоматическим или статическим 3-точечным ремнем безопасности, одобренным в соответствии со стандартом ECE R16 или аналогичным. НЕ используйте ремень с креплением в двух местах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Maxi-Cosi Topaz S можно устанавливая только в положении лицом к направлению движения автомобиля.
- Если автокресло устанавливается на переднее сиденье автомобиля, рекомендуется выключить подушку безопасности переднего сиденья и сдвинуть его в крайнее заднее положение.

Ваш ребенок в Maxi-Cosi Topaz S

- Ваш ребенок в Maxi-Cosi Topaz S Убедитесь, что подголовник установлен на правильной высоте.
- Проследите, чтобы ребенок не играл с замком ремня безопасности и держал голову на подголовнике.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь, что детское кресло правильно установлено.
- Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень автомобиля.



- Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье. Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья.
- Никогда не устанавливайте ремень автомобиля каким-либо образом, отличающимся от показанного.

УХОД

- Чехол и крышку подголовника можно снять для стирки. Если в будущем потребуются замена чехла, используйте только оригинальный чехол Maxi-Cosi, так как он является неотъемлемой частью механизма фиксации.
- Нельзя снимать части подголовника и спинки, сделанные из пенополистирола.





- A - Ayarlanabilir baş dayanağı
- B - Omuz kemeri kılavuzları
- C - Koltuk kılıfı
- D - G-CELL yan darbe koruması
- E - Kucak kemeri kılavuzları
- F - ISOFIX konektörleri*
- G - ISOFIX konektörleri açma düğmesi
- H - Baş dayanağı ayar kolu
- I - Katlama kolu
- J - Taşıma kolu

*Araçınızda olduğunda, Maxi-Cosi Topaz S ürününüzü her zaman ISOFIX konektörlerle birlikte kullanmanızı öneririz.

GÜVENLİK

- Oto güvenlik koltuğu yalnızca araçta kullanıma yöneliktir.
- Oto güvenlik koltuğu yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
- Talimatlarda belirtilen ve çocuk emniyet sistemi üzerinde işaretli noktaların dışında herhangi bir yük taşıyıcı temas noktası kullanmayın.
- Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçaların hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.

Araç içinde Maxi-Cosi Topaz S

- Bu ürünü satın almadan önce oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Satın aldıktan sonra, oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte edin. Montaj sorunlarıyla karşılaşırsanız, ürünü kullanmadan önce derhal distribütörünüze başvurun.

- Oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve sürüş yönüne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.

UYARI:

- Maxi-Cosi Topaz S, araca yalnızca sürüş yönüne bakan bir pozisyonda monte edilmelidir.
- Oto güvenlik koltuğu ön araç koltuğuna monte edildiğinde, ön araç koltuğu hava yastığını kapatmanızı ve ön araç koltuğunu en geri pozisyona getirmenizi öneririz.

Maxi-Cosi Topaz S'da çocuğunuz

- Baş dayanağının uygun yüksekliğe ayarlandığından emin olun.
- Çocuğunuzun araç kemeriyle oynamamasını ve başını baş desteğine yaslamasını söyleyin.

UYARI:

- Çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru monte edildiğinden emin olun.
- Araç emniyet kemerini doğru takmanız, çocuğunuzun güvenliği açısından çok önemlidir.
- Araç emniyet kemeri, koltuktaki işaretler/konumlandırma noktaları boyunca sabitlenmelidir. Lütfen oto güvenlik koltuğunun yan tarafındaki etiketi okuyun.
- Araç emniyet kemerini gösterilenden farklı bir şekilde takmayın.



BAKIM

- Kılıf ve baş desteği kılıfı yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıfını kullanın çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.
- Baş desteğinin ve sırt desteğinin genişletilmiş polistiren parçaları çıkarılamaz.





- A - Prilagodljivi naslon za glavu
- B - Otvori za rameni pojas
- C - Navlaka sjedalice
- D - G-CELL bočna zaštita od udaraca
- E - Otvori za pojas preko bedara
- F - ISOFIX priključci*
- G - Gumb za otpuštanje ISOFIX priključaka
- H - Poluga za podešavanje naslona za glavu
- I - Poluga za sklapanje
- J - Ručka za nošenje

*Preporučujemo da uvijek koristite sjedalicu Maxi-Cosi Topaz S s ISOFIX priključcima kad je vozilo njima opremljeno.

SIGURNOST

- Autosjedalica namijenjena je za korištenje isključivo u automobilu.
- Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 12 godina.
- Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke za preuzimanje opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na naslonu dječje autosjedalice.
- Savjetujemo vam da redovito provjeravate dijelove od ekspaniranog poliestirena (EPS) zbog oštećenja.

Maxi-Cosi Topaz S u automobilu

- Prije kupnje ovog proizvoda provjerite je li autosjedalica kompatibilna s vozilom u kojem ćete je upotrebljavati.
- Nakon kupnje postavite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako imate problema s postavljanjem, odmah se obratite distributeru (prije upotrebe).

- Autosjedalicu koristite isključivo na sjedalu okrenuto prema naprijed s automatskim ili statičkim pojasom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. NEMOJTE koristiti pojas u 2 točke.

UPOZORENJE:

- Sjedalica Maxi-Cosi Topaz S smije se postaviti u automobil samo okrenuta u smjeru vožnje.
- Kad je autosjedalica postavljena na prednje sjedalo vozila, preporučujemo da isključite zračni jastuk prednjeg sjedala i postavite prednje sjedalo u krajnji stražnji položaj.

Vaše dijete u sjedalici Maxi-Cosi Topaz S

- Provjerite je li naslon za glavu postavljen na prikladnu visinu.
- Recite djetetu da se ne igra kopčom pojasa vozila te da glavu drži naslonjenu na naslon za glavu.

UPOZORENJE:

- Provjerite je li autosjedalica pravilno postavljena.
- Za sigurnost vašeg djeteta važno je da pravilno postavite pojas vozila.
- Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake / točke za položaj na sjedalu. Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice.
- Nikada ne vežite pojas na bilo koji drugi način osim kako je prikazano.



ODRŽAVANJE

- Navlaka sjedalice i navlaka naslona za glavu mogu se ukloniti radi pranja. Ako je u bilo kojem trenutku potrebno zamijeniti navlaku, zamijenite je samo službenom Maxi-Cosi navlakom jer je ona sastavni dio značajke sigurnosnog sustava.
- Dijelovi od ekspanziranog polistirena naslona za glavu i leđa ne smiju se uklanjati.





- A - Nastaviteľná opierka hlavy
- B - Otvor bezpečnostného ramenného pásu
- C - Pot'ah sedačky
- D - Ochrana proti bočnému nárazu G-CELL
- E - Otvor bezpečnostného brušného pásu
- F - Konektory ISOFIX*
- G - Tlačidlo uvoľnenia konektorov ISOFIX
- H - Nastavovacia rukoväť opierky hlavy
- I - Skladacia rukoväť
- J - Rukoväť na prenášanie

*Odporúčame vždy používať autosedačku Maxi-Cosi Topaz S s konektormi ISOFIX, ak je nimi vaše vozidlo vybavené.

BEZPEČNOSŤ

- Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
- Autosedačka bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 12 rokov.
- Nepoužívajte žiadne zátážové spojovacie body iné ako tie, ktoré sú opísané v pokynoch a vyznačené na zadržiavacom systéme dieťaťa.
- Odporúčame pravidelne kontrolovať prípadné poškodenie dielov z penového polystyrénu (EPS).

Maxi-Cosi Topaz S v aute

- Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.
- Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Pokiaľ narazíte na problémy s inštaláciou, okamžite sa obráťte na vášho predajcu (pred použitím).

- Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásmom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.

VAROVANIE:

- Sedačku Maxi-Cosi Rubi musíte v aute montovať len do polohy v smere jazdy.
- Keď je autosedačka inštalovaná na prednom sedadle vozidla, odporúčame vypnúť airbag predného sedadla vozidla a umiestniť predné sedadlo vozidla do polohy čo najviac dozadu.

Vaše dieťa v autosedačke Maxi-Cosi Topaz S

- Uistite sa, že je opierka hlavy nastavená na správnu výšku.
- Upozornite vaše dieťa, aby sa nehralo s upínacím mechanizmom popruhov a držalo hlavu opretú o opierku hlavy.

VAROVANIE:

- Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná.
- Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pásu vozidla.
- Pás vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek/polohovacích bodov na sedačke. Prečítajte si prosím aj štítok na boku sedačky.
- Nikdy nenasadzujte pás vozidla iným ako uvedeným spôsobom.



STAROSTLIVOSŤ

- Pot'ah a pot'ah opierky hlavy je možné dať dolu pre potreby prania. V prípade potreby pot'ah vymeniť používajte iba oficiálny pot'ah Maxi-Cosi, pretože predstavuje neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.
- Časti opierky hlavy a chrbta z polystyrénu sa nesmú odstrániť.





- A – Регулируема облегалка за главата
- B – Водачи за раменен колан
- C – Покривало за столчето
- D – Защита от страничен удар G-CELL
- E – Водачи за поясния колан
- F – Конектори ISOFIX*
- G – Бутони за освобождаване на конекторите ISOFIX
- H – Дръжка за регулиране на облегалката за глава
- I – Сгъваема дръжка
- J – Дръжка за носене

* Препоръчваме Ви винаги да използвате Вашето столче Maxi-Cosi Topaz S с конекторите ISOFIX, когато Вашето превозно средство е оборудвано с тях.

БЕЗОПАСНОСТ

- Столчето за кола е предназначено за употреба само в автомобил.
- Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 12 години.
- Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркирани в системата за обезопасяване на деца.
- Препоръчваме да проверявате редовно за повреди частите от пенополистирол (EPS).

Maxi-Cosi Topaz S в автомобила

- Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.

- След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането, свържете се с Вашия дистрибутор незабавно (преди употреба).
- Използвайте столчето за кола само на обръната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Maxi-Cosi Topaz S трябва да се монтира в автомобил само в посоката на движение.
- Когато столчето за кола е монтирано на предната седалка на автомобила, препоръчваме да дезактивирате въздушната възглавница на предната седалка и да поставите седалката на автомобила в крайно задно положение.

Вашето дете в Maxi-Cosi Topaz S

- Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.
- Кажете на детето си да не играе със закопчалката на предпазния колан и да държи главата си облегната на облегалката за глава.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Проверете дали столчето за кола е правилно монтирано.
- За безопасността на Вашето дете е важно да поставяте правилно колана на автомобила.
- Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/точки за позициониране на седалката. Прочетете също етикета от страни на столчето за кола.



- Никога не поставяйте колана на автомобилa по никакъв начин, различен от показания.

ГРИЖА

- Покривалото и калъфката на облегалката за глава могат да се свалят за почистване. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официалното покривало Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.
- Частите от пенополистирол на облегалката за глава и на облегалката не могат да бъдат отстранени.





- A – Регульований підголовник
- B – Напрямні діагонального ремня
- C – Оббивка
- D – Захист від бокових ударних пошкоджень G-CELL
- E – Напрямні поперечного ремня
- F – З'єднувачі ISOFIX*
- G – Кнопка розблокування кріплень ISOFIX
- H – Рукотка регулювання підголовника
- I – Ручка для складання
- J – Ручка для перенесення

* Рекомендується обов'язково використовувати автокрісло Maxi-Cosi Topaz S з кріпленнями ISOFIX, якщо ваш автомобіль обладнаний ними.

БЕЗПЕКА

- Автомобільне крісло призначене лише для використання в автомобілі.
- Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 12 років.
- Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані у інструкції, і позначені в системі фіксації дитини.
- Ми радимо регулярно перевіряти частини із пінополістиролу (EPS) на наявність пошкоджень.

Сидіння Maxi-Cosi Topaz S в автомобілі

- Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.

- Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. При виникненні будь-яких проблем зі встановленням негайно зв'яжіться з дистриб'ютором (до використання).
- Використовуйте автомобільне крісло лише на сидіннях, що знаходяться у положенні за напрямком руху та обладнаних 3-точковим ремнем безпеки, затвердженем згідно зі стандартом ECE R16 або з аналогічним стандартом. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати 2-точкові ремні безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Maxi-Cosi Topaz S може бути встановлене лише в автомобілі у положенні лицем вперед.
- Якщо автокрісло встановлюється на передньому сидінні автомобіля, рекомендуємо вимкнути подушку безпеки переднього автомобільного сидіння та встановити переднє автомобільне сидіння у крайнє заднє положення.

Ваша дитина у сидінні Maxi-Cosi Topaz S

- Переконайтеся, що підголовник встановлено на правильній висоті.
- Слідкуйте, щоб дитина не бавилася із пряжкою ремня безпеки та тримала голову на підголовнику.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Переконайтеся, що дитяче крісло встановлено правильно.
- Для гарантування безпеки дитини важливо правильно встановити автомобільний ремінь безпеки.



- Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/ точками позиціонування на сидінні. Крім того, прочитайте етикетку збоку на автомобільному сидінні.
- Встановлювати автомобільний ремінь безпеки будь-яким іншим чином, ніж це зображено на етикетці, забороняється.

ДОГЛЯД

- Оббивку та оббивку підголівника можна знімати для прання. Якщо у майбутньому чохол необхідно буде замінити, використовуйте виключно оригінальний чохол Maxi-Cosi, оскільки він є невід'ємною складовою механізму фіксації.
- Не можна знімати частини підголівника і спинки сидіння, зроблені з пінополістиролу.





- A - Állítható fejtámasz
- B - Vállpántvezetők
- C - Üléshuzat
- D - G-CELL oldalütközés elleni védelem
- E - Deréköv vezető
- F - ISOFIX csatlakozók*
- G - ISOFIX csatlakozások kioldógombja
- H - A fejtámasz állítókárja
- I - Összecsukó fogantyú
- J - Hordozó fogantyú

*Javasoljuk, hogy a(z) Maxi-Cosi Topaz S terméket minden esetben az ISOFIX csatlakozókkal használja, ha járműve rendelkezik ilyennel.

BIZTONSÁG

- Az autós ülés kizárólag autóban használható.
- Az autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.
- A használati utasításban és a gyermekbiztonsági eszközön megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezési pontot.
- Javasoljuk, hogy az expandált polisztirol hab (EPS) alkatrészeket rendszeresen ellenőrizze a sérülések szempontjából.

Maxi-Cosi Topaz S az autóban

- A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autós ülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyikben azt használni kívánja.
- A vásárlást követően szerelje be az ülést autójába. Amennyiben problémája van a beszereléssel, (a használat előtt) azonnal vegye fel a kapcsolatot forgalmazójával.

- Kizárólag menetiránnyal megegyező ülésen használja az autós ülést, ECE R16 vagy hasonló szabványnak megfelelő, automata vagy statikus, 3 pontos szíjral rögzítve. NE használjon 2-pontos szíjat.

FIGYELMEZTETÉS:

- A Maxi-Cosi Topaz S ülést az autóban kizárólag úgy kell elhelyezni, hogy menetirányba nézzen.
- Ha az ülés a jármű elülső ülésére kerül behelyezésre, akkor javasoljuk, hogy kapcsolja ki a jármű elülső ülésének légzsákját, és állítsa a jármű elülső ülését a leghátsó állásba.

Gyermeke a the Maxi-Cosi Topaz S-ban

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.
- Mondja meg gyermekének, hogy ne játsszon a biztonsági öv csatjával, fejét pedig döntse a fejtámasznak.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően lett-e beszerelve.
- Gyermeke biztonsága érdekében fontos a jármű biztonsági övének megfelelő beállítása.
- A biztonsági övet a megfelelő jelölések/elhelyezési pontok mentén kell az ülésen rögzíteni. Kérjük, hogy olvassa el az autós ülés oldalán lévő címkét is.
- Soha ne helyezze fel a szíjat a bemutatottaktól eltérően.



KARBANTARTÁS

- A huzatot és a fejtámasz huzatját mosáshoz le lehet venni. Amennyiben a huzatot ki kell cserélni, kizárólag a hivatalos Maxi-Cosi huzatot használja, mivel a huzat alapvető mértékben járul hozzá a támasztórendszer teljesítményéhez!
- A fejtámasz és a háttámla hungarocell részei nem távolíthatók el.





- A - Nastavljiv naslon za glavo
- B - Vodila za naramni pas
- C - Prevleka sedeža
- D - Stranska zaščita G-CELL
- E - Vodilo za trebušni pas
- F - Priključki ISOFIX*
- G - Gumb za odpenjanje priključkov ISOFIX
- H - Ročica za nastavitev naslona za glavo
- I - Ročica za zlaganje
- J - Nosilni ročaj

*Priporočamo, da sedež Maxi-Cosi Topaz S vedno uporabljate s priključki ISOFIX, če je vaše vozilo opremljeno z njimi.

VARNOST

- Avtomobilski sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
- Otroški sedež je bil razvit za intenzivno uporabo približno 12 let.
- Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.
- Predlagamo redne preglede glede poškodb delov iz ekspandiranega polistirena (EPS).

Sedež Maxi-Cosi Topaz S v avtomobilu

- Pred nakupom tega izdelka se prepričajte, da je otroški sedež združljiv z vozilom, v katerem ga boste uporabljali.
- Po nakupu namestite sedež v svoje vozilo. Če naletite na težave pri namestitvi, se takoj obrnite na distributerja (še pred uporabo).

- Avtosedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte dvotočkovnega pasu.

OPOZORILO:

- Sedež Maxi-Cosi Topaz S lahko v vozilu namestite samo tako, da je obrnjen naprej.
- Kadar je otroški sedež nameščen na sprednjem sedežu vozila, priporočamo, da izklopite zračno blazino sprednjega sedeža, sedež vozila pa pomaknete do konca nazaj.

Vaš otrok v sedežu Maxi-Cosi Topaz S

- Preverite, ali je naslon za glavo nastavljen na pravilno višino.
- Otroka poučite, naj se ne igra z zaponko na varnostnem pasu vozila in da naj nasloni glavo na vzglavnik.

OPOZORILO:

- Preverite, ali je otroški sedež ustrezno nameščen.
- Ustrezna pritrditev varnostnega pasu vozila je pomembna za varnost vašega otroka.
- Varnostni pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitev položaja na sedežu. Preberite tudi vsebino nalepke ob strani otroškega sedeža.
- Varnostnega pasu vozila nikoli ne pritrujte drugače, kot je prikazano.



NEGA

- Prevleko in prevleko vzglavnika lahko odstranite in operete. Če je treba pokrov kadar koli zamenjati, uporabite izključno uradno prevleko Maxi-Cosi, ker tvori sestavni del učinkovitosti delovanja zadrževalnega sistema.
- Ne odstranjujte delov iz ekspandiranega polistirena na vzglavniku in naslonjalu za hrbet.





- A - Seadistatav peatugi
- B - Õlarihma juhikud
- C - Istmekate
- D - Külmine kaitse süsteem G-CELL
- E - Sülearihma juhikud
- F - ISOFIXi liidesed*
- G - ISOFIXi liideste vabastusnupp
- H - Peatoe reguleerimispid
- I - Kokkupanemispid
- J - Kandesang

*Soovitame alati kasutada turvatooli Maxi-Cosi Topaz S koos ISOFIXi liidestega, kui need on sõidukis olemas.

OHUTUS

- See turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- See turvatool on ette nähtud intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
- Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.
- Soovitame regulaarselt kontrollida vahtpolüstüreenist (EPS) osi, et need poleks katki.

Maxi-Cosi Topaz S autos

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool ühilduks sõidukiga, kus kavatsete seda kasutada.
- Pärast ostmist paigaldage turvatool autosse. Kui paigaldamisel tekib probleeme, võtke kohe ühendust edasimüüjaga (enne kasutamist).

- Kasutage turvatooli ainult näoga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmepunktivöö, mis on kiidetud heaks standardi ECE R16 või samaväärse kohaselt. Ärge kasutage kahepunktivööd.

HOIATUS!

- Maxi-Cosi Topaz S'i tohib autosse paigaldada ainult näoga sõidusuunas.
- Kui turvatool paigaldatakse sõiduki esiistmele, soovime selle istme turvapadja deaktiveerida ja esiistme võimalikult taha lükata.

Teie laps Maxi-Cosi Topaz S'is

- Veenduge, et peatugi oleks reguleeritud sobivale kõrgusele.
- Ärge lubage lapsel turvavööpandlaga mängida ja paluge tal hoida oma pea vastu peatuge.

HOIATUS!

- Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud.
- Lapse ohutuse tagamiseks on oluline sõiduki turvavöö õigesti kinnitada.
- Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse. Lugege ka turvatooli küljel olevat silti.
- Sõiduki turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisi.



HOOLDUS

- Katte ja peatoe katte saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb kunagi uuega asendada, siis kasutage ainult Maxi-Cosi originaalkatet, sest sellel on lahutamatu osa turvatooli toimimises.
- Pea- ja seljatoe vahtpolüstüreenist osi ei tohi eemaldada.





- A - Nastavitelná opěrka hlavy
- B - Otvory na ramenní část bezpečnostního pásu
- C - Potah sedadla
- D - Ochrana proti bočnímu nárazu G-CELL
- E - Otvor na bezpečnostní pás v úrovni klínu
- F - Konektory ISOFIX*
- G - Tlačítko pro uvolnění konektorů ISOFIX
- H - Madlo pro nastavení opěrky hlavy
- I - Skládací madlo
- J - Madlo pro přenášení

*Doporučujeme výrobek Maxi-Cosi Topaz S vždy používat s konektory ISOFIX, pokud je jimi vaše vozidlo vybaveno.

BEZPEČNOST

- Dětská autosedačka je určena výhradně pro použití v automobilu.
- Autosedačka byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
- Nepoužívejte žádná jiná nosná styčná místa než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zadržném systému.
- Doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny části z pěnového polystyrenu (EPS).

Sedačka Maxi-Cosi Topaz S ve voze

- Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.
- Po zakoupení nainstalujte autosedačku do svého vozidla. Pokud narazíte na nějaké problémy s instalací, kontaktujte ihned svého prodejce (před použitím).

- Dětskou autosedačku používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a které je vybaveno automatickým nebo statickým tříbodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen podle normy ECE R16, nebo obdobné normy.
- NEPOUŽÍVEJTE dvoubodový bezpečnostní pás.

VAROVÁNÍ:

- Sedačka The Maxi-Cosi Topaz S musí být ve vozidle uchycována vždy v poloze po směru jízdy.
- Pokud je autosedačka nainstalována na přední sedadlo vozidla, doporučujeme vypnout airbag tohoto sedadla a současně přední sedadlo nastavit do nejzadnější polohy.

Vaše dítě v sedačce Maxi-Cosi Topaz S

- Ujistěte se, že je opěrka hlavy nastavena na správnou výšku.
- Řekněte dítěti, aby si nehrálo s přezkami bezpečnostních pásů a aby si opřelo hlavu o opěrku.

VAROVÁNÍ:

- Zkontrolujte, zda je dětská autosedačka správně nainstalována.
- Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení bezpečnostního pásu vozidla.
- Bezpečnostní pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedadle. Přečtěte si prosím také štítek na boční straně sedadla.
- Nikdy neuchycujte bezpečnostní pás vozidla jiným než uvedeným způsobem.



PÉČE

- Potah a potah opěrky hlavy můžete sejmut pro vyprání. Pokud je kdykoliv třeba vyměnit potah, použijte pouze oficiální potah Maxi-Cosi, neboť tvoří nedílnou součást bezpečnostní funkce.
- Nikdy nevyjímejte expandovaný polystyren, který se nachází v opěrce hlavy a zad.





- A - Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα για το κεφάλι
- B - Οδηγοί ζώνης ώμου
- C - Κάλυμμα καθίσματος
- D - Σύστημα προστασίας από πλευρικές συγκρούσεις G-CELL
- E - Οδηγοί ζώνης μέσης
- F - Συνδετήρες ISOFIX*
- G - Κομπί απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
- H - Λαβή ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού
- I - Λαβή διπλώματος
- J - Λαβή μεταφοράς

*Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα το Maxi-Cosi Toraz S σας με τους συνδέσμους ISOFIX εάν το όχημά σας διαθέτει τέτοιους.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το καθισματάκι αυτοκινήτου προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
- Το καθισματάκι αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 ετών.
- Μη χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.
- Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά τα εκτεινόμενα μέρη πολυστυρενίου (EPS) για ζημιές.

Το Maxi-Cosi Toraz S στο αυτοκίνητο

- Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

- Μετά την αγορά, τοποθετήστε το κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά την τοποθέτηση, επικοινωνήστε αμέσως με τον διανομέα σας (πριν από τη χρήση).
- Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Το Maxi-Cosi Toraz S πρέπει να τοποθετείται στο αυτοκίνητο μόνο στραμμένο προς τα εμπρός.
- Όταν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα του οχήματος, συνιστούμε να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος και να μετακινείτε το κάθισμα συνολικού όσου το δυνατόν πιο πίσω.

Όταν το παιδί σας κάθετει στο Maxi-Cosi Toraz S

- Βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα κεφαλιού έχει ρυθμιστεί στο σωστό ύψος.
- Συμβουλευτείτε το παιδί σας να μην παίζει με την ανκράφα της ζώνης ασφαλείας και να μη μετακινεί το κεφάλι του από το υποστήριγμα κεφαλιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του παιδιού σας να εφαρμόσετε σωστά τη ζώνη του οχήματος.



- Η ζώνη του οχήματος πρέπει να στερεώνεται στα κατάλληλα σημάδια/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα. Διαβάστε επίσης την ετικέτα που βρίσκεται στο πλάι του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη του οχήματος με τρόπο διαφορετικό από εκείνον που παρουσιάζεται.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- ο κάλυμμα και το υποστήριγμα κεφαλιού μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα οποιαδήποτε στιγμή, χρησιμοποιείτε μόνο το επίσημο κάλυμμα της Maxi-Cosi, το οποίο παίζει σημαντικό ρόλο στην απόδοση του συστήματος πρόσδεσης.
- Δεν πρέπει να αφαιρείτε τα διευρυμένα μέρη από πολυστυρένιο του υποστηρίγματος κεφαλιού και της πλάτης.





- A - Tetieră reglabilă
- B - Ghidaje centură umăr
- C - Husă pentru scaun
- D - Protecție la impact lateral G-CELL
- E - Ghidaje centură coapse
- F - Conectori ISOFIX*
- G - Buton de detașare a conectorilor ISOFIX
- H - Mâner reglare tetieră
- I - Mâner rabatabil
- J - Mâner de transport

*Vă recomandăm să folosiți întotdeauna Maxi-Cosi Topaz S împreună cu conectorii ISOFIX, când autovehiculul dvs. este prevăzut cu acesta.

SIGURANȚĂ

- Scaunul auto este proiectat doar pentru utilizare în autovehicul.
- Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă timp de aproximativ 12 ani.
- Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant în afara celor descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.
- Recomandăm verificarea pieselor din polistiren expandat (EPS) în mod regulat pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

Maxi-Cosi Topaz S în autovehicul

- Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu autovehiculul în care urmează să fie utilizat.
- După achiziționare, instalați scaunul în autovehiculul dvs. Dacă vă confrunțați cu probleme la instalare, contactați imediat distribuitorul (înainte de utilizare).

- Folosiți scaunul auto doar pentru scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică cu fixare în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură cu fixare în 2 puncte.

AVERTISMENT:

- Maxi-Cosi Topaz S trebuie instalat în mașină exclusiv îndreptat spre partea din față a acesteia.
- Când scaunul de mașină este montat pe scaunul din față al autovehiculului, recomandăm dezactivarea airbag-ului scaunului din față al autovehiculului și poziționarea scaunului din față al autovehiculului în poziția cea mai din spate.

Copilul dvs. în Maxi-Cosi Topaz S

- Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.
- Spuneți-i copilului dvs. să nu se joace cu catarama centurii de siguranță a autovehiculului și să își țină capul rezemat de tetieră.

AVERTISMENT:

- Asigurați-vă că scaunul auto este instalat corespunzător.
- Pentru siguranța copilului dvs., este important ca centura să fie fixată corect.
- Centura vehiculului trebuie fixată de-a lungul marcajelor/punctelor de poziționare corespunzătoare de pe scaun. Vă rugăm, de asemenea, să citiți eticheta de pe partea laterală a scaunului auto.
- Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat.



ÎNTREȚINERE

- Husa și husa tetierei pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar husa originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de fixare.
- Este interzisă îndepărtarea părților din polistiren expandat ale tetierei și ale spătarului.





- A - Reguluojama galvos atrama
- B - Pečių diržo kreiptuvai
- C - Sėdynės apmušalas
- D - G-CELL šoninės apsaugos nuo smūgio sistema
- E - Juosmens diržo kreiptuvai
- F - ISOFIX jungtys*
- G - ISOFIX jungčių atleidimo mygtukas
- H - Galvos atramos reguliavimo rankena
- I - Sulankstymo rankena
- J - Nešimo rankena

*Rekomenduojame visuomet naudoti „Maxi-Cosi Topaz S“ su ISOFIX jungtimis, kai jos yra jūsų transporto priemonėje.

SAUGA

- Automobilinė kėdutė gali būti naudojama tik automobilyje.
- Automobilinė kėdutė skirta intensyviai naudoti maždaug 12 metus.
- Nenaudokite jokių apkrovos laikančių kontaktinių taškų, išskyrus aprašytuosius instrukcijoje ir pažymėtus ant vaiko apsaugos priemonės.
- Rekomenduojame reguliariai tikrinti, ar nepažeistos iš polistireno putplasčio (EPS) pagamintos dalys.

„Maxi-Cosi Topaz S“ automobilyje

- Prieš pirkdami šį gaminį įsitikinkite, kad automobilinė kėdutė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.
- Įsigiję kėdutę, pritvirtinkite ją savo automobilyje. Jei iškyla montavimo problemų, nedelsdami kreipkitės į savo platintoją (prieš naudodami).

- Naudokite automobilinę kėdutę, tik jei į priekį atsukta sėdynė turi automatinį arba statinį 3 taškų diržą, patvirtintą pagal ECE R16 arba panašų standartą. NENAUDOKITE 2 taškų diržo.

ĮSPĖJIMAS:

- „Maxi-Cosi Topaz S“ turi būti montuojama automobilyje tik pasukta į priekį.
- Kai automobilinė kėdutė yra sumontuota ant priekinės transporto priemonės sėdynės, rekomenduojame išjungti priekinės transporto priemonės sėdynės oro pagalvę ir nustatyti sėdynę galinėje padėtyje.

Jūsų vaikas ir „Maxi-Cosi Topaz S“

- Įsitikinkite, kad pagalvėlė yra tinkamame aukštyje.
- Liepkite vaikui nežaisti su saugos diržų sagtimi ir laikyti galvą ties galvos atrama.

ĮSPĖJIMAS:

- Įsitikinkite, kad vaiko kėdutė yra tinkamai pritvirtinta.
- Siekiant užtikrinti vaiko saugumą, svarbu, kad tinkamai naudotumėte transporto priemonės saugos diržą.
- Transporto priemonės saugos diržas turi laikyti vaiko kėdutę tam skirtose / atitinkamai pažymėtose vietose. Perskaitykite ant kėdutės šono esančių etiketę.
- Transporto priemonės saugos diržas turi būti naudojamas vien tik taip, kaip nurodyta.



PRIEŽIŪRA

- Apmušalą ir galvos atramos apmušalą galima nuimti ir skalbti. Jei reikia pakeisti užvalkalą, naudokite tik oficialius „Maxi-Cosi“ užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.
- Galvos atramos ir atlošo akytojo polistireno dalių negalima nuimti.



אזהרה:

- יש להתקין את Maxi-Cosi Topaz S אך ורק כשהוא מופנה קדימה.
- אם משתמשים במושב הבטיחות במנח עם הפנים לאחור במושב הקדמי, חובה לנטרל את כרית האוויר של הנוסע. מומלץ להזיז את מושב הרכב לאחור עד למצב המרבי (אנא עיינו במדריך הרכב שלכם).

הילד שלך ב-Maxi-Cosi Topaz S

- יש לוודא שמשענת הראש מכוונת לגובה המתאים.
- יש לוודא שיש לילד לא לשחק באבזם חגורת הבטיחות ולהשעין את הראש על משענת הראש.

אזהרה:

- יש לוודא שמושב הבטיחות מותקן כהלכה.
- לשמור על בטיחות הילד יש להתקין את החגורה בצורה נכונה.
- חגורת הבטיחות צריכה להיות מעוגנת לנקודות הסימון/המיקום המתאימות במושב. חשוב גם לקרוא את התוויות שנמצאות בצד המושב לרכב.
- לעולם אין להתקין את החגורה בצורה שונה מהמתואר.

טיפול

- יציתו להסיר את כיסוי המושב ואת כיסוי משענת הראש לצורך כביסה. אם יש צורך להחליף את הכיסוי בכל עת, השתמשו רק בכיסויים רשמיים של Maxi-Cosi מכיוון שהם מהווים חלק בלתי נפרד מביצועי הריסון.
- אין להסיר את חלקי הפוליסטירן המורחב של משענת הראש ממשענת הגב.

- A- משענת ראש מתכווננת
- B- חריץ חגורת כתף
- C- כיסוי מושב
- D- מרכבת הגנה צדדית G-CELL
- E- מכוון חגורה עוטפת
- F- חיבורי ISOFIX
- G- כפתור לשחרור חיבורי ISOFIX
- H- ידיית כיוון משענת ראש
- I- ידיית קיפול
- J- ידיית נשיאה

* אנו ממליצים להשתמש תמיד ב-Maxi-Cosi Topaz S שלכם עם מחברי ISOFIX כאשר הרכב שלכם מצויד בהם.

בטיחות

- מושב הבטיחות נועד לשימוש בכלי רכב בלבד.
- מושב הבטיחות פותח לצורך שימוש אינטנסיבי למשך 12- שבועות.
- אין להשתמש בנקודות מגע נושאות עומס מלבד אלה הממוארות בהוראות ומסומנות במושב הבטיחות לילד.
- מומלץ לבדוק את החלקים שעשויים פוליסטירן מתרחב (EPS) בקביעות לאיתור נזקים.

Maxi-Cosi Topaz S ברכב

- לפני רכישת מוצר זה, ודא שמושב הבטיחות לילד תואם לרכב בו הוא מיועד לשימוש.
- לאחר הרכישה, התקן את המושב ברכב. אם יש בעיות במהלך ההתקנה בשל האורך של חגורת הבטיחות ברכב, פנה מיד למפיץ (לפני השימוש).
- יש להשתמש במושב הבטיחות רק על מושב רכב שפונה קדימה ומוציד בחגורה אוטומטית או סטטית בעלת 3 נקודות עיגון אשר אושרה בכפוף לתקן ECE R16 או לתקן דומה. אין להשתמש בחגורה בעלת 2 נקודות עיגון.





تحذير:

- يجب عدم تركيب منتج Maxi-Cosi Topaz S في المركبة إلا في وضعية المواجهة للامام فقط.
- عند تركيب مقعد السيارة على مقعد المركبة الأمامي، فإننا نوصي بإيقاف تشغيل الوسادة الهوائية لمقعد المركبة الأمامي، ووضع مقعد المركبة الأمامي في أقصى وضعية مواجهة للخلف.

أثناء وجود طفلك في كرسي Maxi-Cosi Topaz S

- تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- أخبر طفلك ألا يلعب بإبزيم حزام المركبة، وأن يبق رأسه متكئاً على مسند الرأس.

تحذير:

- تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة صحيحة.
- من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت حزام المركبة بصورة صحيحة.
- ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الموضع الملائمة الموجودة على المقعد. يُرجى كذلك قراءة المصنق الموجود على جانب مقعد السيارة.
- لا تقم أبداً بتثبيت حزام المركبة بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.

العناية بالمنتج

- يمكن خلع الغطاء وغطاء مسند الرأس لغسلهما. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظراً لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.
- لا يجوز إزالة الأجزاء المصنعة من البوليسترين المتمدد من مسند الرأس ومسند الظهر.

- A - مسند للرأس قابل للضبط
- B - موجهات حزام الكتف
- C - غطاء المقعد
- D - نظام الحماية الجانبي G-CELL
- E - موجهات حزام الفخذ
- F - موصلات نظام *ISOFIX
- G - زر تحرير موصلات نظام ISOFIX
- H - مقبض ضبط مسند الرأس
- I - مقبض الطي
- J - مقبض الحمل

*نوصيك باستخدام Maxi-Cosi Topaz S الخاص بك دائماً مع موصلات نظام ISOFIX عندما تكون مركبتك مجهزة بها.

الأمان

- إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
- لقد تم تصنيع مقعد السيارة هذا ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 12 عاماً تقريباً.
- لا تقم باستخدام أية نقاط اتصال لدعم الحمل غير تلك المذكورة في الإرشادات، والمحددة في نظام مانع حركة الطفل.
- ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من البوليسترين المتمدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.

منتج Maxi-Cosi Topaz S في السيارة

- يتأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
- بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).
- لا تستخدم مقعد السيارة إلا على المقعد المواجه للامام فقط، والمجهز بحزام ثلاثي النقاط ألي أو ثابت، والذي تمت الموافقة عليه وفقاً لمعيار ECE R16، أو ما شابهه. لا تستخدم حزام ثنائي النقاط.





EN Non-contractual photos **FR** Photos non contractuelles **DE** Fotos nicht bindend **NL** Niet-contractuele foto's **ES** Fotografías no contractuales **IT** Foto non contrattuali **PT** Fotografias não contratuais **SV** Bilder-na kan avvika från den faktiska produkten **DA** Ikke-kontraktlige billeder **FI** Kuvat eivät ole sitovia **PL** Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład **NO** Bilder kan avvike fra det faktiske produkt **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğraflar bağlayıcı değildir **HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočnú výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань **HU** Tájékoztató jellegű fotók **SL** Nepogodbene fotografije **ET** Lepinguvälised pildid **CS** Nesmluvní fotografie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν **RO** În funcție de model **LT** Nesutartinės nuotraukos **AR** الصور غير التعاقدية **HE** תמונות ללא חוץ



Topaz S

100-150cm / ~3,5-12 Y

DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL EUROPE B.V.

P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.

Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH

Hugo-Eckener Straße 20
D-50829 Köln
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.

ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND

014876907